



GB

Operator's manual

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

ES

Manual de instrucciones

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

DE

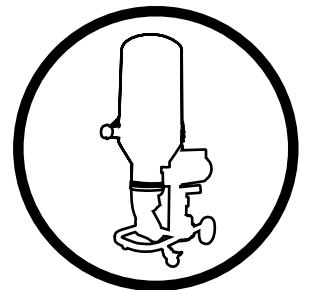
Bedienungsanweisung

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

FR

Manuel d'utilisation

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



GB ES DE FR

Français

Sommaire

Explication des symboles 46

Consignes de sécurité 47

Introduction 48

Transport 48

Remisage 48

Quels sont les composants? 49

Fonctionnement (utilisation sèche) 53

Fonctionnement (utilisation avec eau) 54

Recherche de pannes 55

Maintenance 56

Caractéristiques techniques 57

Explication des symboles

Explication des symboles

Les symboles ci-dessous se trouvent sur la machine et dans le manuel d'utilisation. Il est important que l'utilisateur comprenne la signification de ces consignes afin de travailler en toute sécurité avec la machine.



Lisez attentivement le manuel d'utilisation et vérifiez que vous avez bien compris les instructions avant d'utiliser la machine.



AVERTISSEMENT! La poussière générée par le meulage peut causer des lésions si elle est inhalée. Utilisez un masque respiratoire approprié. Veillez à disposer d'une bonne ventilation.



Portez toujours :

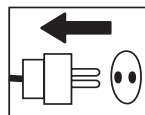
- Casque de protection homologué
- Protection auditive homologuée
- Lunettes enveloppantes de sécurité ou visière
- La poussière générée par le meulage peut causer des lésions si elle est inhalée. Utilisez un masque anti-poussière.



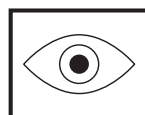
Portez toujours des bottes anti-dérapantes avec coquilles en acier.



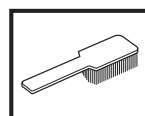
Portez toujours des gants de protection homologués.



L'inspection et/ou la maintenance doivent être effectuées avec le moteur à l'arrêt et la bougie débranchée.



Inspection visuelle



Un nettoyage régulier est nécessaire.



Ce produit est conforme aux directives CE applicables.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!

La machine ne doit en aucun cas être démarrée sans respecter les consignes de sécurité. Une négligence de ces consignes par l'utilisateur libère Husqvarna Construction Products Sweden AB ou ses représentants de toute responsabilité directe ou indirecte. Lisez attentivement ces instructions d'utilisation et assurez-vous d'en comprendre le contenu avant de commencer à utiliser la machine. En cas de doute, après la lecture des consignes de sécurité, sur les risques et dangers rencontrés, n'utilisez pas la machine mais contactez le représentant pour obtenir davantage d'informations.

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser la machine.
- N'utilisez jamais une machine défectueuse. Effectuez les contrôles, les mesures d'entretien et de maintenance décrites dans ce manuel. Les réparations qui ne sont pas mentionnées dans ce manuel doivent être effectuées par un réparateur recommandé par le fabricant ou le distributeur.
- Utilisez toujours un équipement de protection personnelle tels que des bottes anti-dérapantes, des protections auditives, un masque anti-poussière et des protections oculaires homologuées.
- La machine ne doit pas être utilisée dans des zones à risque d'incendie ou d'explosion.
- La machine ne doit pas être démarrée tant que le sac collecteur de poussière n'est pas en place.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, si vous avez bu de l'alcool ou pris des drogues ou des médicaments pouvant affecter votre vision, votre jugement ou votre coordination.
- N'utilisez jamais une machine qui a été modifiée de quelque manière que ce soit par rapport à sa version d'origine.
- Attention aux décharges électriques. Évitez tout contact physique avec les conducteurs d'allumage/métal dans le sol.
- Ne tirez jamais la machine par le câble d'alimentation et ne la débranchez jamais en tirant sur le câble. Maintenez tous les câbles et rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords coupants.

- Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas coincé dans une porte, une clôture ou similaire.
- Vérifiez que le câble et la rallonge sont intacts et en bon état. N'utilisez jamais la machine si le câble d'alimentation est abîmé; faites réparer la machine dans un atelier agréé.
- N'utilisez pas une rallonge encore enroulée.
- La machine doit être branchée sur une prise mise à la terre.
- Contrôlez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine.
- Vérifiez que le câble d'alimentation est bien derrière vous quand vous commencez à utiliser la machine afin qu'il ne risque pas d'être endommagé.

La machine ne doit en aucun cas être levée sans l'assistance mécanique d'un palan ou d'un transpalette.



AVERTISSEMENT!

Une surexposition aux vibrations peut causer des problèmes de circulation ou des lésions névralgiques, particulièrement chez les personnes souffrant d'une mauvaise circulation sanguine. Contactez un médecin en cas de symptômes pouvant avoir été provoqués par une surexposition aux vibrations. Ces symptômes comprennent notamment des sensations de douleur et de fourmillement suivies d'une perte de couleur, de force et de sensation dans les doigts. Ces symptômes apparaissent le plus souvent dans les doigts, les mains et les poignets.

Introduction

L'unité d'aspiration/l'extracteur de poussière Husqvarna DC 5500 est conçu pour l'aspiration sèche ou mouillée de la poussière de ciment et de la boue liquide.

Ce manuel concerne l'unité d'aspiration/le collecteur de poussière Husqvarna DC 5500. Il est essentiel que tous les utilisateurs se familiarisent avec le contenu de ce manuel avant de commencer à utiliser une de ces machines. Autrement, la machine risque d'être endommagée et l'utilisateur exposé à des dangers inutiles.



IMPORTANT!

Seul le personnel ayant reçu la formation pratique et théorique nécessaire à l'utilisation des machines est autorisé à utiliser ces machines.

Transport

Durant le transport, il est important de vérifier que l'unité demeure toujours attachée solidement. La machine doit être transportée si possible sous une bâche afin de ne pas être exposée aux éléments tels que la pluie et la neige. Bien que résistante à l'eau, efforcez-vous de protéger la machine contre les dommages causés par l'eau.

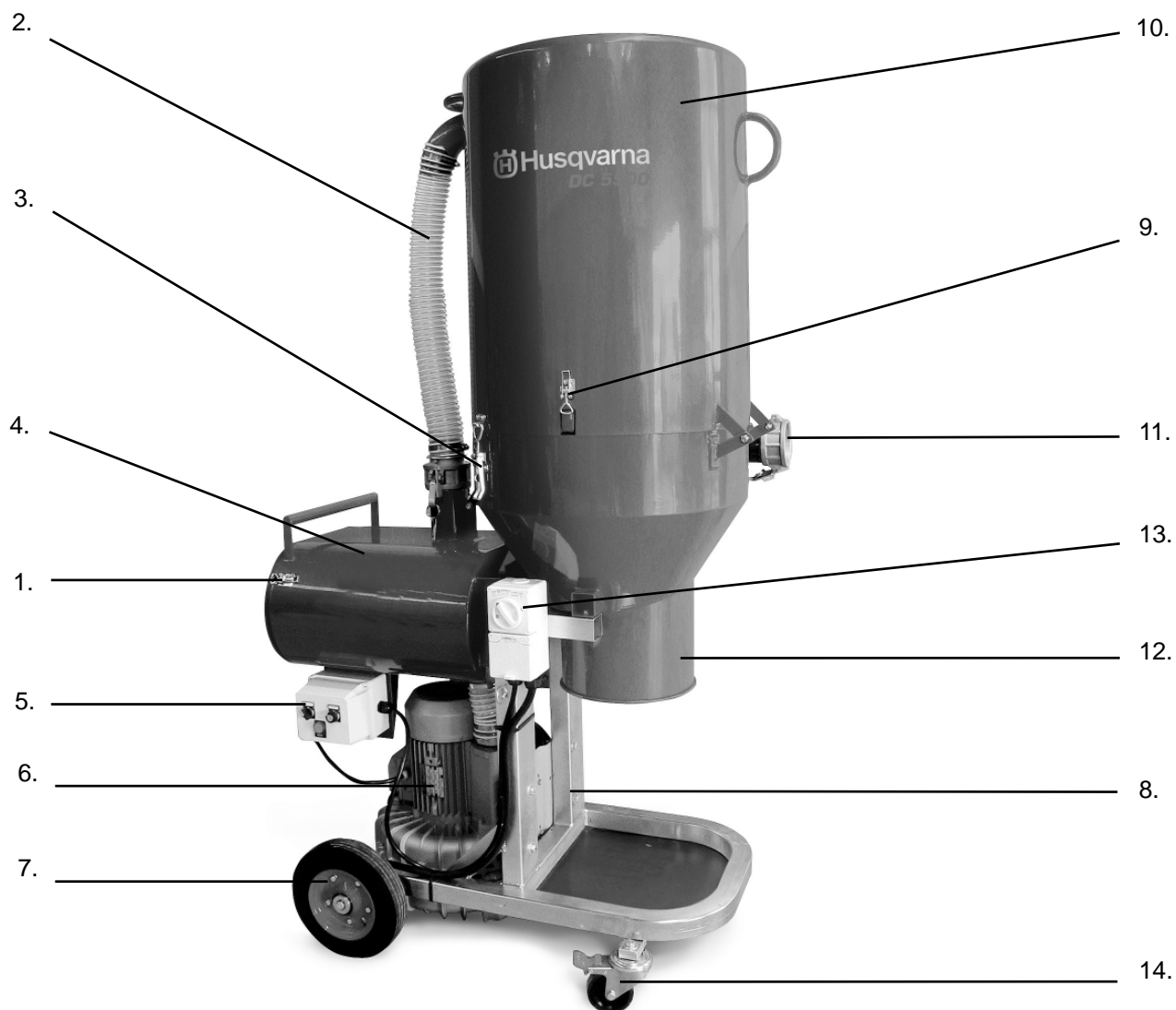
Il est recommandé de transporter la machine en position droite si possible, particulièrement quand elle est transportée sans être couverte.

Il est vivement recommandé de toujours monter un sac collecteur de poussière sur la machine durant le transport et l'utilisation.

Remisage

Quand la machine n'est pas utilisée, remisez-la dans un endroit sec et chaud afin d'éviter la formation de condensation intérieure.

Quels sont les composants?



Quels sont les composants?

1. Petite boucle de verrouillage.
2. Tuyau du filtre.
3. Grande boucle de verrouillage.
4. Carter du filtre secondaire.
5. Boîte de commande.
6. Pompe d'aspiration.
7. Roue arrière.

8. Cadre.
9. Petite boucle de verrouillage.
10. Carter du filtre primaire.
11. Raccord de la fixation de tuyau.
12. Cône de collection.
13. Point de puissance accessoire.
14. Roulette.

Quels sont les composants?

Diagramme 1

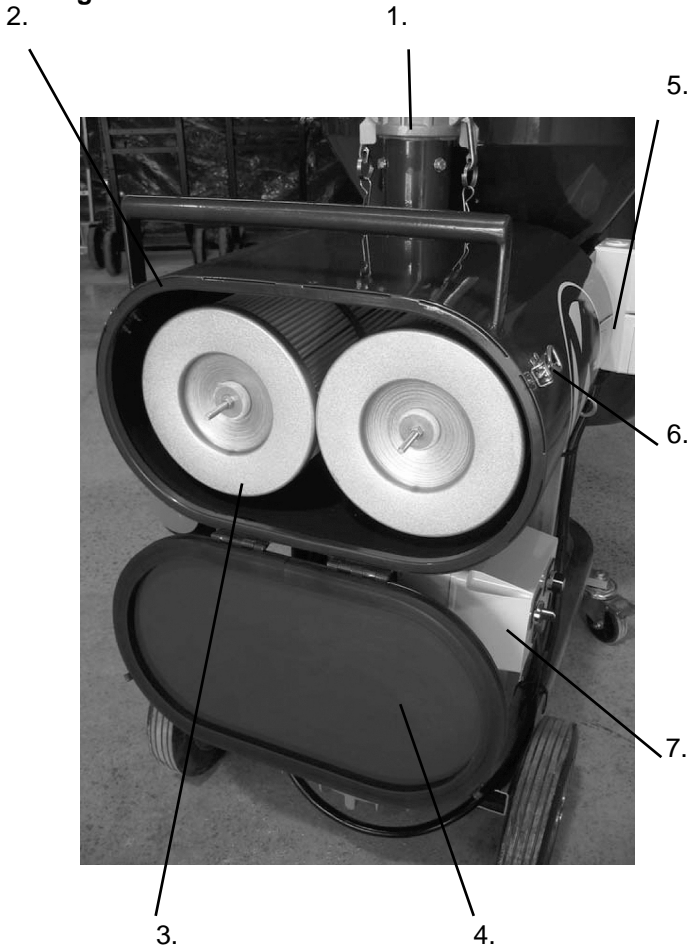


Diagramme 2



Diagramme 1

1. Raccord du tuyau du filtre.
2. Carter du filtre secondaire.
3. Filtre secondaire.
4. Volet du carter du filtre secondaire.
5. Point de puissance accessoire.
6. Petite boucle de verrouillage.
7. Boîte de commande.

Diagramme 2

1. Interrupteur Off/On (Marche/Arrêt).
2. Interrupteur Forward/Reverse (Avant/Arrière).

Quels sont les composants?

Diagramme 3



Diagramme 3

1. Collier de serrage, filtre primaire
2. Tubulure du filtre primaire
3. Joint du filtre primaire Joint extérieur (kit)
4. Joint du filtre primaire Joint intérieur (kit)

Quels sont les composants?

Diagramme 4



Boîte de commande

Le système de commande est constitué de deux interrupteurs :

1. Interrupteur On/Off

Pour mettre la machine sur Marche (ON) et sur Arrêt (OFF).

2. Interrupteur Fwd/Rev

Change la direction de la pompe d'aspiration. Parfois, il est nécessaire de changer la direction de la pompe en fonction des phases de l'alimentation électrique.



IMPORTANT!

Ne changez JAMAIS la direction quand la machine est sur la position ON (c'est pour cette raison que l'interrupteur FWD/REV comporte un dispositif de verrouillage). Pour changer la direction, mettez la machine sur la position OFF, attendez une (1) minute, changez la direction et remettez la machine sur la position ON. Une fois la direction modifiée, retirez la clé de l'interrupteur FWD/REV avant de remettre la machine sur ON.

Un changement de direction pendant le fonctionnement de la machine causera des avaries du moteur.

Fonctionnement (utilisation sèche)



Préparations

1. Positionnez l'aspirateur dans la zone de travail.
2. Vérifiez que le sac en plastique est monté sur le cône de collection.
3. Branchez l'aspirateur sur l'alimentation électrique et activez l'alimentation électrique.



IMPORTANT!

Vérifiez que l'aspirateur est réglé sur le mode d'arrêt OFF avant d'activer l'alimentation électrique.

4. Débranchez le tuyau du filtre du haut du carter du filtre secondaire.
5. Mettez la machine en marche (position ON) pendant 2 secondes et placez la main sur le raccord du tuyau du filtre. Sentez avec la main si la machine aspire ou souffle de l'air.
6. Si la machine souffle de l'air, attendez une (1) minute (pour que le moteur arrête complètement de tourner) et changez de direction à l'aide de l'interrupteur FWD/REV.

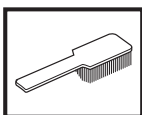


IMPORTANT!

Retirez toujours la clé de l'interrupteur FWD/RE. L'interrupteur est ainsi verrouillé et il est impossible de changer la direction du moteur quand la machine tourne.

7. Une fois la direction correctement réglée, la machine est prête à être utilisée avec la meule.

Nettoyage des filtres primaires.



Les filtres primaires doivent être nettoyés toutes les 10-20 minutes d'utilisation dans la mesure où la poussière s'accumule à l'intérieur des tubulures du filtre. La manière la plus simple et la plus efficace pour éliminer l'accumulation de de poussière sur la tubulure du filtre est la suivante:

1. Mettez la machine sur la position d'arrêt OFF.
2. À l'aide d'un gros marteau ou maillet en caoutchouc, tapez sur le dessus du filtre primaire une dizaine de fois. Vous remarquerez que la poussière accumulée à l'intérieur de l'unité tombe dans le sac en plastique attaché au cône de collection. Remplacement du sac collecteur

Afin d'éliminer les risques suite à un remplissage excessif du sac collecteur, celui-ci doit être remplacé quand il contient environ 20kg de poussière.

1. Éliminez la poussière des filtres primaires comme indiqué précédemment et agitez le sac pour que la poussière se tasse au fond.
2. Faites passer la machine sur la position de marche ON (vous remarquerez que l'air du sac en plastique est aspiré).
3. Fermez le sac sous le cône de collection à l'aide d'un lien twist ou autre.
4. Libérez la sangle élastique et retirez le sac scellé.



IMPORTANT!

Observez la plus grande prudence quand vous libérez et attachez de nouveau la sangle élastique.

5. Utilisez la sangle élastique pour attacher le nouveau sac en plastique vide (vous remarquerez que l'air du sac en plastique est aspiré).
6. La machine est maintenant prête à être utilisée de nouveau pour recueillir la poussière.



IMPORTANT!

Il est important de maintenir l'aspiration durant le changement du sac. Ceci permet de maintenir la vanne du cône de collection fermée pour que la poussière ne s'échappe pas du cône durant le changement du sac.

Cette méthode réduit considérablement l'exposition de l'opérateur aux fines particules de poussière durant le changement du sac. Il est fortement recommandé aux opérateurs d'utiliser un masque anti-poussière/respiratoire lors du remplacement du sac de poussière ou durant la maintenance de la machine.

Fonctionnement (utilisation avec eau)



Husqvarna DC 5500 peut aussi être utilisé pour le recueil des matériaux mouillés tels que la boue générée par le processus de meulage sous eau.

Pour utiliser la machine pour la collection de matériaux mouillés, il suffit de retirer les tubulures du filtre primaire de l'unité.

1. Débranchez le tuyau du filtre.
2. Libérez la grande boucle de verrouillage.
3. Poussez le carter du filtre primaire vers l'avant.
4. Libérez les 2 petites boucles de verrouillage.
5. Retirez les filtres primaires du carter de filtre primaire.



IMPORTANT!

Il est fortement conseillé aux opérateurs d'utiliser un masque anti-poussière/respiratoire lors de la dépose des tubulures du filtre primaire de la machine.

Recherche de pannes

Bien que le fabricant se soit efforcé de développer une machine de la plus grande fiabilité d'utilisation possible, des problèmes peuvent parfois être observés.

Les problèmes suivants peuvent se produire:

1. La machine ne tourne pas.

Vérifiez que la machine est sous tension. Si la machine ne tourne pas, retirez le couvercle de la boîte de commande et testez pour déterminer si le contacteur, en haut à gauche, est alimenté en courant. Si les contacteurs ne reçoivent pas de courant, testez l'alimentation électrique à la source. Si l'alimentation électrique n'est pas défectueuse à la source mais si les contacteurs de la boîte de commande ne sont pas alimentés en courant, contrôlez les connexions à l'intérieur du point de puissance accessoire. Ces contrôles doivent être effectués par un électricien professionnel.

2. La machine émet un bourdonnement quand elle est mise sur ON.

Ceci indique qu'il n'y a que deux phases d'alimentation au niveau du moteur. Arrêtez immédiatement la machine pour éviter une avarie du moteur. Demandez à un électricien de contrôler la machine pour déterminer la cause de la phase manquante. Si les trois phases sont OK au niveau du moteur, il est fort possible que le moteur soit défectueux.

3. La machine ne tourne que dans une direction.

Ceci indique un problème au niveau du mécanisme de l'interrupteur FWD/REV ou d'un des contacteurs. Demandez à un électricien de tester la machine.

4. La machine tourne mais il n'y a pas de courant au point de puissance accessoire.

Contrôlez les connexions à l'intérieur du point de puissance accessoire.

5. La machine aspire mal.

(A) Inspectez l'intérieur du carter de filtre secondaire et vérifiez que les filtres secondaires ne sont pas bouchés par la poussière. En cas de colmatage, retirez et nettoyez les filtres en les tapant ou en utilisant de l'air comprimé.



IMPORTANT!

Utilisez toujours un respirateur pour effectuer les mesures de nettoyage.

Si le carter de filtre secondaire comporte beaucoup de poussière, ceci indique un problème au niveau des filtres primaires. Généralement, ceci signifie qu'il y a un ou plusieurs trous dans les filtres primaires ou un des filtres primaires s'est détaché.

Contrôlez les filtres primaires pour détecter les trous et perforations. Les petits trous peuvent être réparés/bouchés avec du silicone.

(B) Vérifiez que le volet au fond du cône de collection est bien fermé.

Si ce volet ne fonctionne pas correctement, la machine a tendance à aspirer le sac de poussière quand elle est en marche.

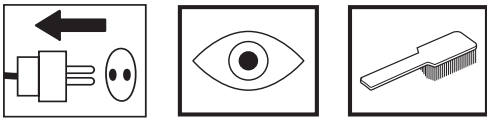
6. La machine souffle de la poussière au niveau de l'évacuation.

(A) Normalement, ceci signifie que les filtres secondaires ne sont pas montés correctement et la poussière ne les traverse pas. Vérifiez que les joints aux extrémités des filtres secondaires en face du volet du carter du filtre secondaire assurent l'étanchéité souhaitée. Pour vous rendre compte, regardez dans le raccord du tuyau du filtre.

(B) Il est peut-être nécessaire de remplacer les filtres secondaires.

Maintenance

Les mesures de maintenance suivantes doivent être effectuées pour optimiser les performances et la fiabilité de la machine:



Inspection journalière des micro-filtres :

Il est fortement conseillé aux opérateurs de contrôler tous les jours le niveau de poussière entre la plaque des tubulures de filtre et le filtre secondaire. Ceci indique l'efficacité des filtres primaires. Une accumulation dans le carter du filtre secondaire est probablement due à une des raisons suivantes:

1. De petits trous ou des perforations se sont formés dans les filtres primaires.
2. Il y a un problème de joint dans le carter du filtre primaire. Si l'inspection révèle une accumulation de poussière à l'intérieur du carter du filtre secondaire, il est recommandé de retirer les filtres primaires et de vérifier qu'ils ne sont ni troués ni perforés. Normalement, les petits trous commencent à se développer autour des coutures du filtre. Si de petits trous sont détectés, nettoyez la zone autour du trou avec de l'air comprimé ou un aspirateur. Une fois la zone propre, le trou peut être réparé avec du silicone. Si des perforations ou des petits trous sont détectés, contrôlez les joints en caoutchouc du carter de filtre primaire et vérifiez qu'ils sont intacts.

De manière générale, en cas d'utilisation continue, les filtres primaires doivent être remplacés environ tous les 6 mois. Ceci permet de conserver de bons niveaux d'aspiration et de réduire le développement de trous dans les filtres.

Le filtre secondaire doit être changé tous les 12 mois. Les filtres secondaires sont fabriqués en polyester et peuvent être lavés à l'eau. Vérifiez qu'ils sont bien secs avant de les remettre en place.

Lors de la remise en place du filtre secondaire, vérifiez que les joints sont bien comprimés contre la paroi du carter du filtre secondaire. Pour vous rendre compte, regardez dans le raccord du tuyau du filtre.

Assurance de conformité UE

(Concerne seulement l'Europe)

Husqvarna Construction Products, SE-433 81 Göteborg, Suède, tél.: +46-31-949000, déclarons sous notre seule responsabilité que la Husqvarna DC5500 à partir des numéros de série de l'année 2007 (l'année est indiquée clairement sur la plaque signalétique suivie d'un numéro de série) auquel se réfère ce document est conforme aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL:

- du 22 juin 1998 "directive machines" 98/37/CE, annexe IIA.
- du 3 mai 1989 "compatibilité électromagnétique" 89/336/CEE, y compris les amendements actuellement en vigueur.
- du 12 décembre 2006 "concernant les équipements électriques" 2006/95/EG.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN 55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

La machine livrée correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire.

Göteborg, le 16 juillet 2007



Tim Van Der Veen, directeur du développement





www.husqvarnacp.com

1150946-20



2007-08-23